

fubag

Дизельные генераторы
горячего воздуха

Oil heaters

Operator's Manual
Инструкция по эксплуатации

PASSAT 15 M
PASSAT 20 M
PASSAT 35
PASSAT 50
PASSAT 65
PASSAT 120
PASSAT 25 AP
PASSAT 45 AP
PASSAT 65 AP



www.fubag.ru

**ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ АППАРАТА ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.**

К использованию и обслуживанию аппарата допускается только квалифицированный и специально обученный персонал, ознакомленный с данной инструкцией.

В этой инструкции содержится описание, правила безопасности и вся необходимая информация для правильной эксплуатации генератора горячего воздуха FUBAG. Сохраняйте данную инструкцию и обращайтесь к ней при возникновении вопросов по безопасной эксплуатации, обслуживанию, хранению и транспортировке генератора горячего воздуха FUBAG. Данные аппараты не предназначены для домашнего использования.

1. Правила безопасности

- Генераторы горячего воздуха, должны применяться исключительно на открытом воздухе, в помещениях с непрерывной вентиляцией или с установленным дымоотводом (модели AP). Для обеспечения хорошей вентиляции помещения необходимо отверстие для входа воздуха снизу и отверстие для выхода продуктов сгорания вверху, свободной площадью не менее 2800 см² на каждые 25 кВт термической мощности.
- Никогда не блокируйте воздухозаборник (задняя сторона) или выходное отверстие (передняя сторона) тепловой пушки.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать бензин, мазут, бензол, разбавители для красок, спирт, ацетон или другие легковоспламеняющиеся вещества в качестве топлива для данного нагревателя. РИСК ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ИЛИ ВЗРЫВА!
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать нагреватель в зонах с возможным присутствием воспламеняемых паров.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ производить заправку топливом работающего нагревателя, либо нагревателя, не остывшего после использования. Данное устройство **ОЧЕНЬ СИЛЬНО НАГРЕВАЕТСЯ** в процессе работы.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ отключать без предварительного охлаждения. Перед выключением нагревателя подождите 3 минуты, пока нагреватель остынет и вентилятор остановится.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ эксплуатация аппарата на открытом воздухе во влажную погоду, в ванных комнатах и в других помещениях с повышенной влажностью или в условиях высокой влажности.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ устанавливать аппарат непосредственно под электрической розеткой или рядом с открытой электропроводкой.
- Минимальные расстояния до ближайших предметов: выпускное отверстие - 5 м; боковые стороны, верхняя и задняя стороны - 3 м.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ присоединять воздуховоды к переднему/заднему торцам нагревателя.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ транспортировка нагревателя с топливом в баке.
- Если данный нагреватель управляется термостатом, то он запускается автоматически в любое время. **НИКОГДА** не заглядывайте в выходное отверстие нагревателя!
- **ВСЕГДА** располагайте нагреватель на ровной, твердой поверхности.
- **НЕ ДОПУСКАЙТЕ** к работающему нагревателю детей и животных.
- Заправляйте нагреватель только дизельным топливом, соответствующим окружающей среде. Использование "зимнего" топлива при высоких температурах, и "летнего" при низких температурах окружающей среды, может привести к поломке нагревателя и прекращению гарантийных обязательств на оборудование.

- Любой запас топлива должен находиться НЕ БЛИЖЕ 8 метров от нагревателей, горелок, портативных генераторов и других подобных источников возгорания. Хранилище топлива ДОЛЖНО отвечать требованиям соответствующих ответственных органов федерального или местного значения.
- Перед подключением проверьте соответствие вашей электросети (напряжение и частота в сети) параметрам, указанным на технической табличке данной модели нагревателя. Используйте только заземленные сетевые розетки и соответствующие удлинители.
- Если нагреватель не используется, ОБЯЗАТЕЛЬНО выньте вилку из сетевой розетки.
- Держите детей под постоянным присмотром и следите за тем, чтобы они не играли с аппаратом. Аппарат не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или не имеющими достаточного опыта эксплуатации аналогичного оборудования. Если аппарат поврежден, ни в коем случае не используйте его.
- Нагреватель должен размещаться таким образом, чтобы избежать опасности возгорания окружающих предметов.

2. Технические характеристики

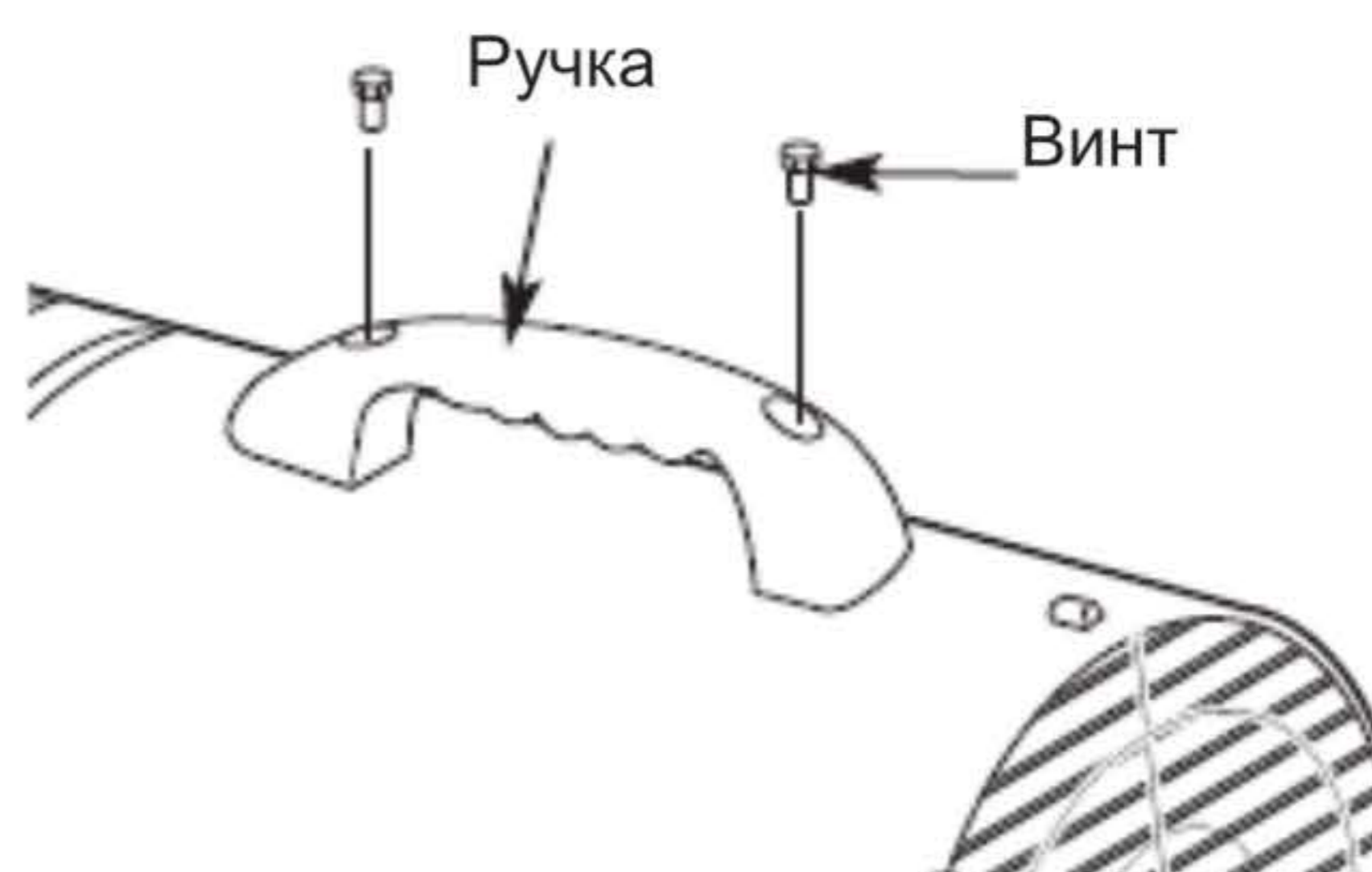
| Параметр/Модель | PASSAT 15M | PASSAT 20M | PASSAT 35 | PASSAT 50 | PASSAT 65 | PASSAT 120 | PASSAT 25AP | PASSAT 45AP | PASSAT 65AP |
|---|-------------|-------------|-------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Потребляемая мощность электрическая, Вт | 103 | 122 | 185 | 241 | 260 | 276 | 177 | 235 | 235 |
| Потребляемый ток, А | 0,5 | 0,6 | 0,9 | 1,1 | 1,2 | 1,3 | 0,8 | 1,1 | 1 |
| Максимальный поток воздуха, м.куб/час | 350 | 400 | 650 | 800 | 1000 | 1600 | 650 | 1200 | 1600 |
| Номинальная тепловая мощность, кВт | 13 | 22 | 36 | 50 | 62 | 116 | 23 | 44 | 66 |
| Номинальный расход топлива, кг/час | 0,9 | 1,3 | 2,6 | 3,4 | 3,6 | 6,3 | 1,3 | 3,1 | 3,6 |
| Номинальная тепловая мощность, кКал/час | 10692 | 14652 | 28908 | 37245 | 39980 | 69036 | 14784 | 34320 | 40392 |
| Мах температура на выходе, град.С | 254 | 269 | 230 | 249 | 292 | 277 | 116 | 102 | 117 |
| Габариты, мм | 740x330x405 | 740x330x405 | 980x545x670 | 1020x590x635 | 1020x590x635 | 1030x540x750 | 1030x590x670 | 1130x540x750 | 1130x540x750 |
| Вес, кг | 12,7 | 12,8 | 24,3 | 27,5 | 28,2 | 52,4 | 36 | 64,7 | 64,6 |

Производитель имеет право вносить изменения как в содержание данной инструкции, так и в конструкцию аппарата без предварительного уведомления пользователей.

3. Сборка

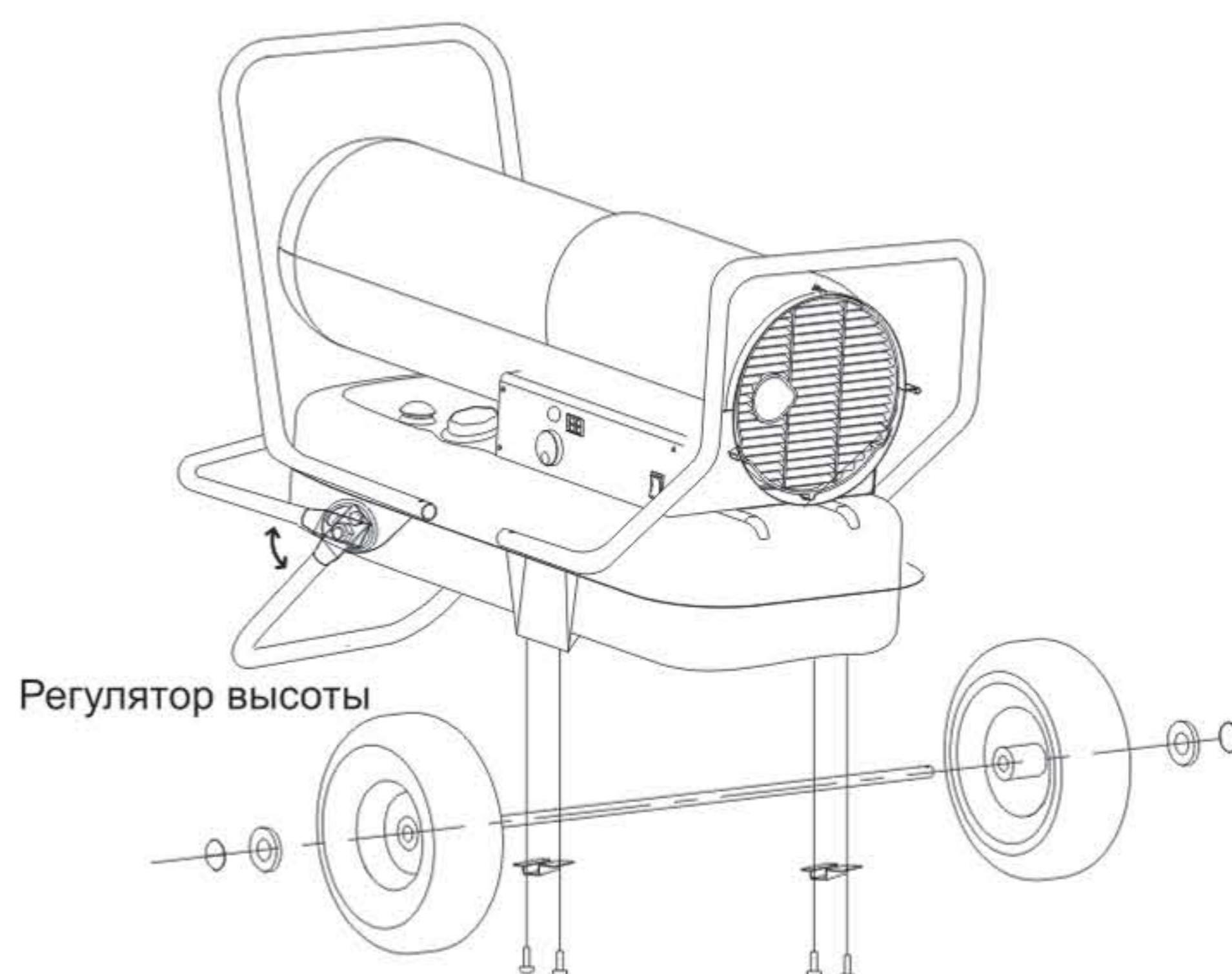
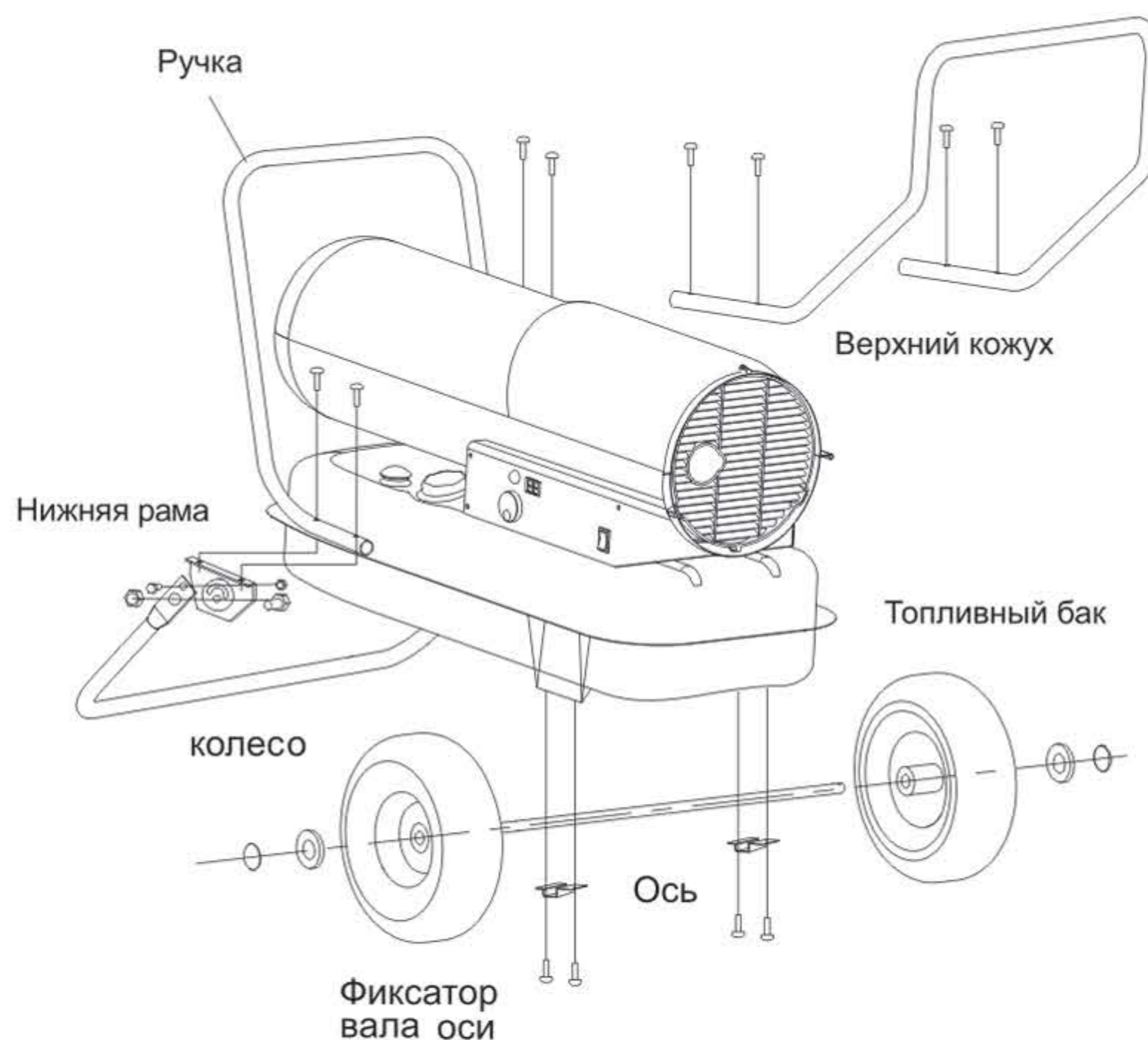
PASSAT 15M/20M

- Совместите ручку с отверстиями и закрутите крепежные винты
- Сборка окончена



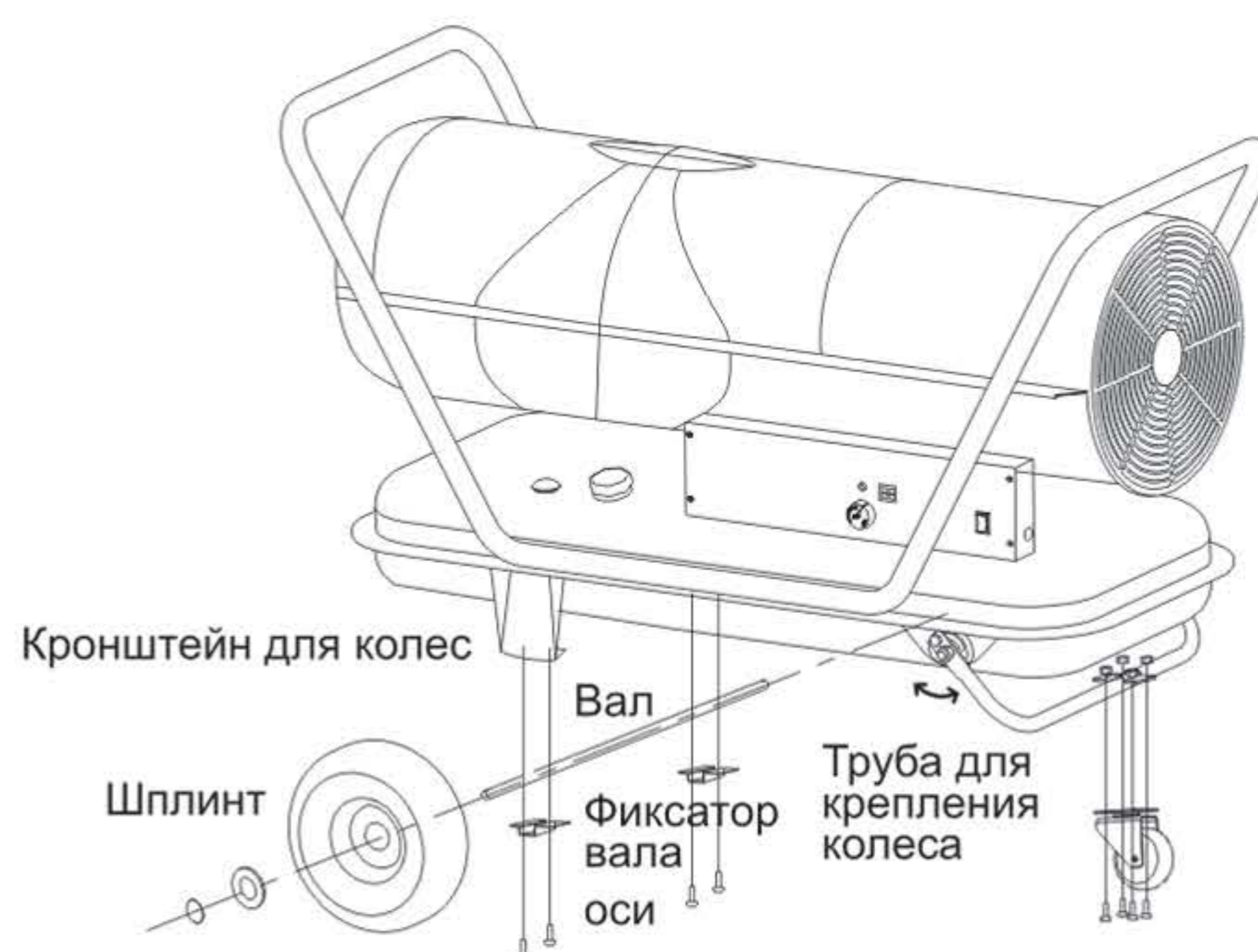
PASSAT 35/50/65/120

- Пропустить колесную ось через опорную раму для колес. Установить колеса на ось, повернув колесную втулку по направлению к опорной раме.
- На концы колесной оси установить плоские шайбы и шплинты, затем закрепить шплинты, согнув их плоскогубцами.
- Разместить нагреватель на опорной раме для колес. Убедиться, что отверстие для забора воздуха (сзади) находится над колесами. Совместить отверстия на фланце топливного бака с отверстиями на опорной раме для колес (нижняя рама).
- Установить ручку на фланец топливного бака. Продеть винты сквозь отверстия в ручке, фланце и в опорной раме для колес, затем вручную затянуть гайки на каждом из винтов.
- После установки всех винтов затянуть гайки.



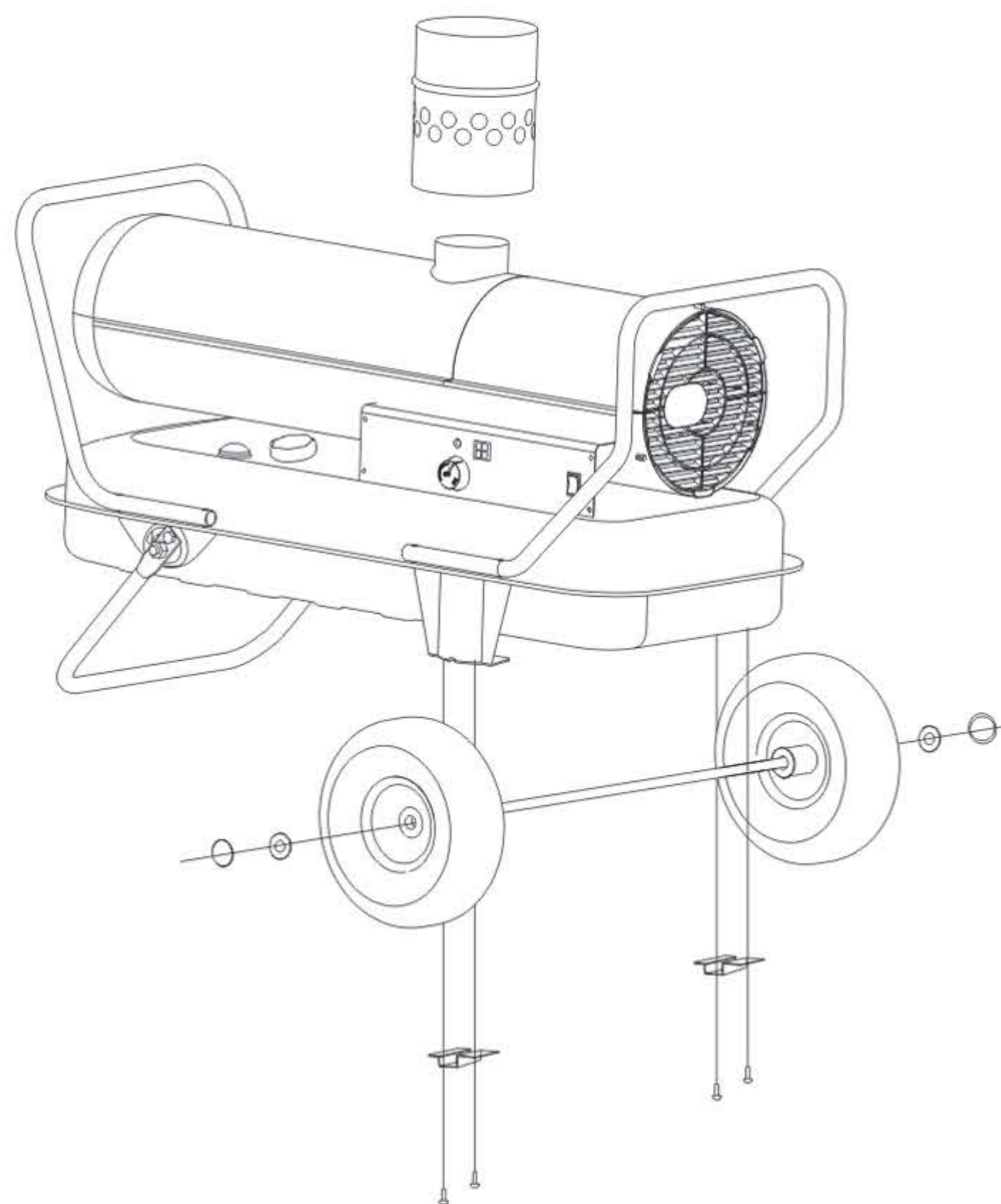
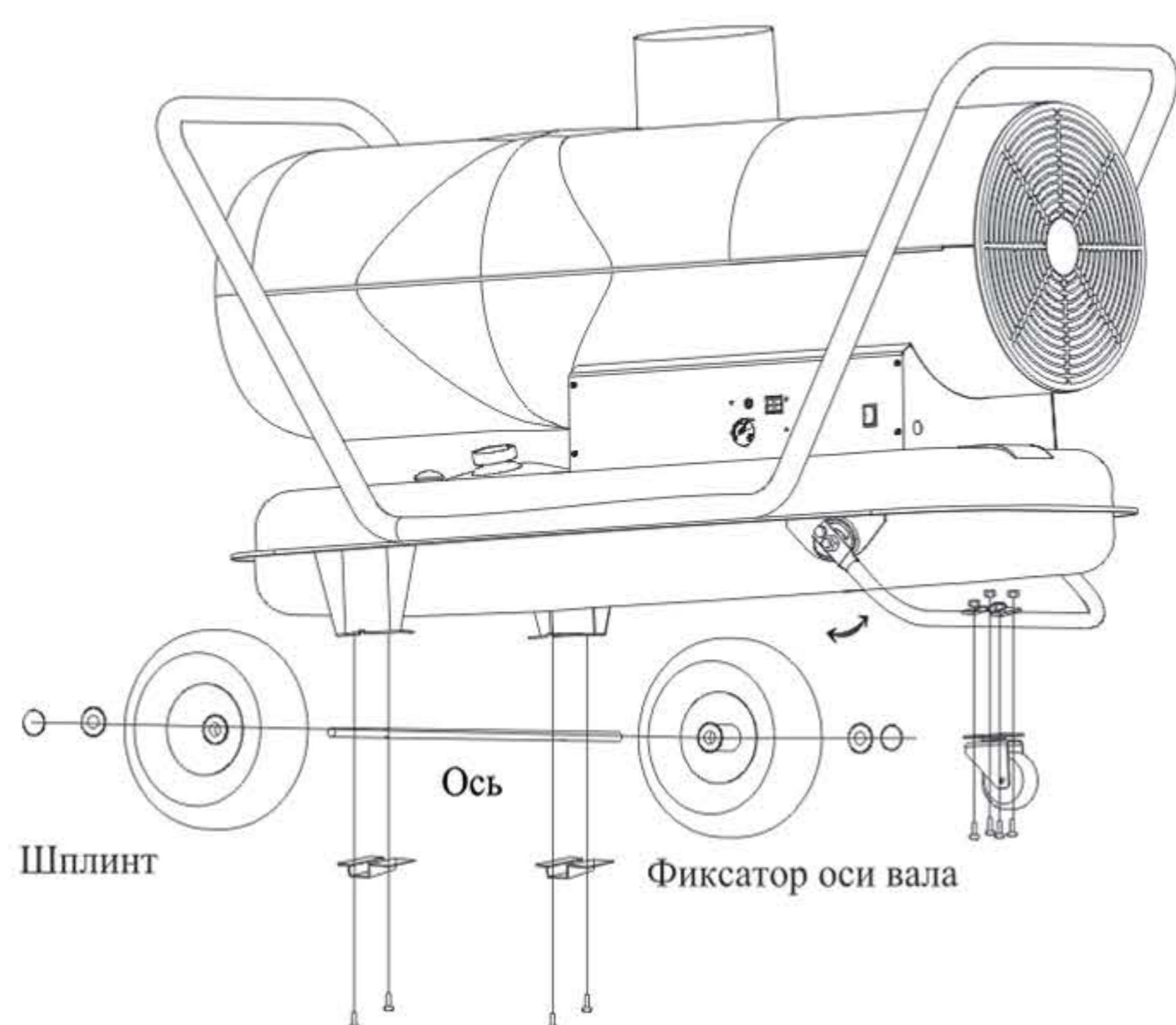
Некоторые модели поставляются в сборе с ручками и регулятором высоты, поэтому:

- Необходимо установить колеса и колесный вал при помощи кронштейнов.



PASSAT 25AP/45AP/65AP

Эти модели поставляются в сборе с ручками и регулятором высоты, поэтому необходимо только установить колеса и колесный вал при помощи кронштейнов.



4. Описание

Топливная система

Данный нагреватель оборудован электрическим воздушным насосом нагнетающим воздух по воздуховодам, подсоединенным к устройству подачи топлива, затем воздух проходит через форсунку и попадает в горелку. Когда воздух проходит по устройству подачи топлива он заставляет топливо подниматься из бака в форсунку горелки. Затем топливо-воздушная смесь впрыскивается в камеру сгорания.

Система зажигания

Электронная система зажигания подает напряжение на специальную свечу зажигания. Свеча поджигает топливо-воздушную смесь, находящуюся в камере сгорания.

Система подачи воздуха

Двигатель вращает вентилятор, под действием которого воздух движется внутрь камеры сгорания. Нагреваясь в камере, он образует поток горячего воздуха на выходе нагревателя.

Термозащита

Нагреватель оборудован термозащитой, которая отключит его, если температура внутри нагревателя поднимется выше безопасного уровня. Если это произошло, то возможно понадобится обслуживание нагревателя в специализированном сервисном центре. Когда температура упадет ниже температуры запуска, Вы сможете снова запустить нагреватель.

Система электрозащиты

Блок управления нагревателем имеет встроенный плавкий предохранитель, защищающий блок управления и другие электрические компоненты нагревателя. Если Ваш нагреватель не запускается, прежде всего, проверьте плавкий предохранитель и замените его в случае необходимости.

Система контроля пламени

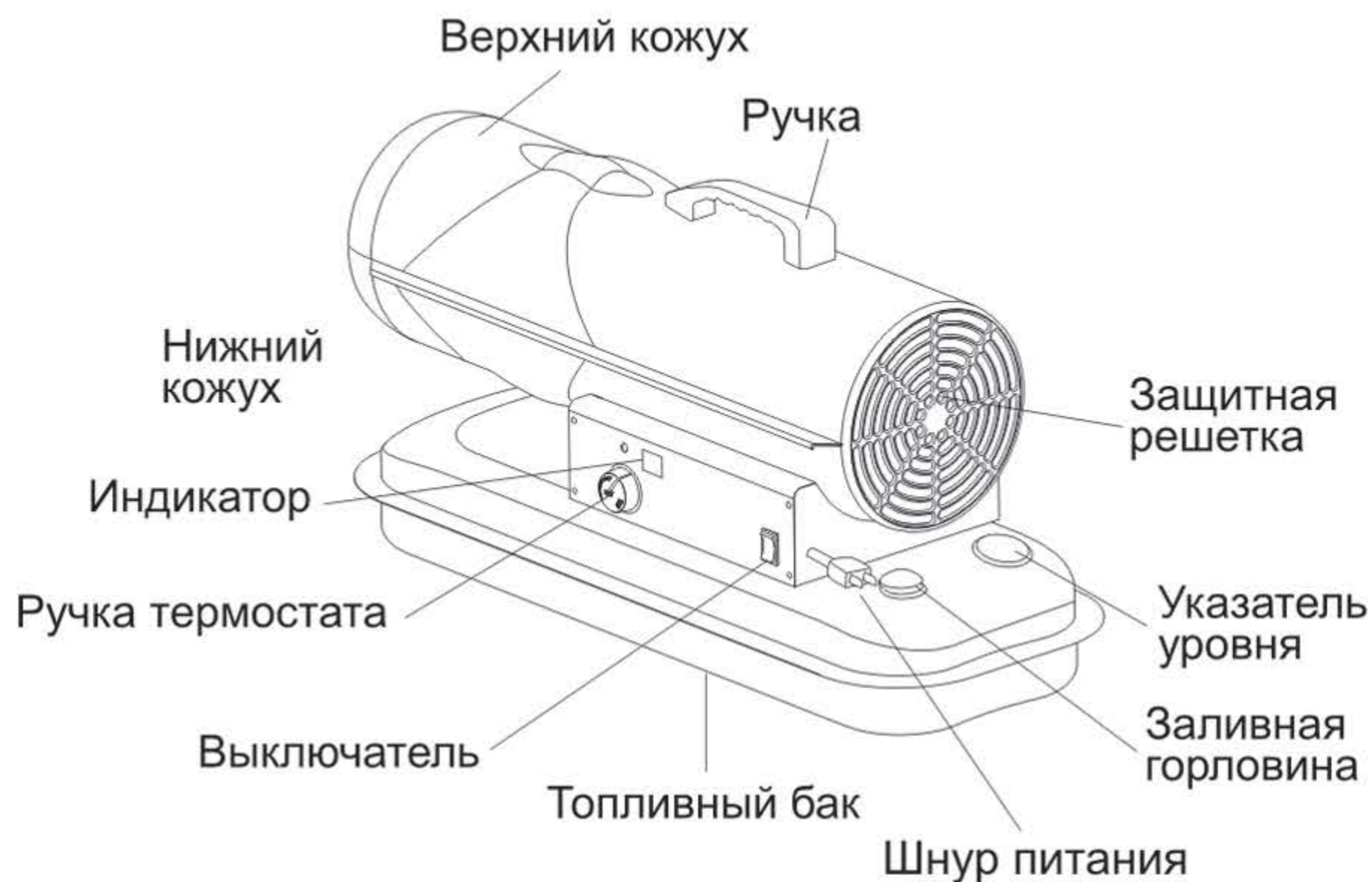
В данном нагревателе установлен фотоэлемент, контролирующий наличие пламени в камере сгорания во время работы в нормальном режиме. Фотоэлемент отключит нагреватель, если пламя в камере сгорания погаснет.

Система регулировки температуры (кроме PASSAT 15M)

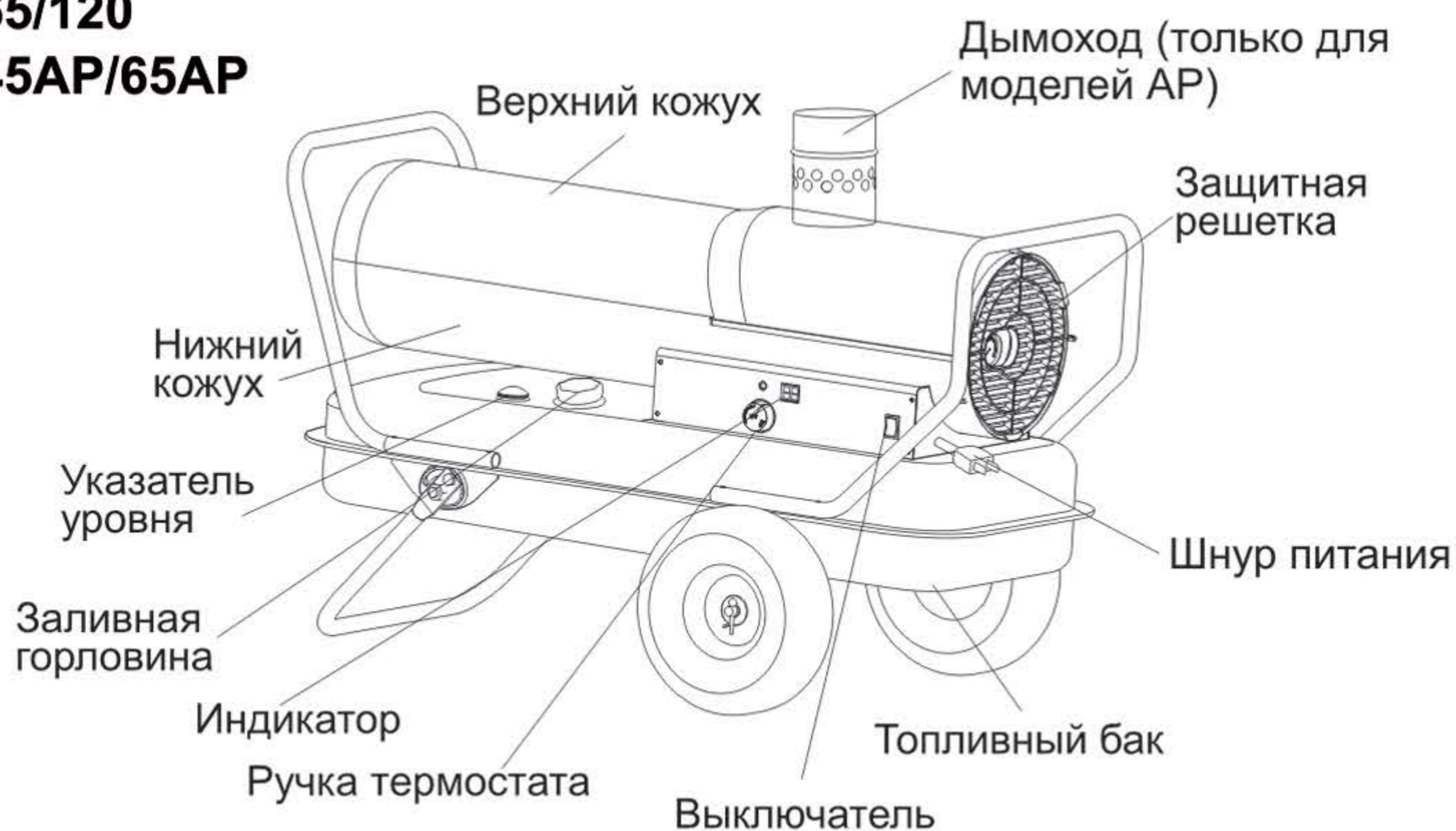
Данный нагреватель имеет регулятор температуры на панели управления, который позволяет достичь желаемой температуры в автоматическом режиме. Если установленная температура будет выше текущей, то нагреватель будет работать до тех пор, пока не достигнет ее. Если установленная температура будет ниже текущей, то нагреватель отключится.

- Настройте нужную температуру, вращая ручку регулятора (через 2 секунды индикатор будет показывать температуру окружающей среды);
- При вращении регулятора установленная температура сбрасывается;
- На индикаторе отображается температура окружающей среды, а установленная отображается каждые 30 секунд.

PASSAT 15M/20M



PASSAT 35/50/65/120 PASSAT 25AP/45AP/65AP



5. Подготовка к работе и эксплуатация

ЗАПРАВКА

- Никогда не производите заправку в жилом помещении или вблизи открытого огня: делайте это на открытом воздухе. Не переполняйте топливный бак сверх установленного уровня.

ОСТОРОЖНО: Никогда не производите заправку топливом работающего, не остывшего либо включенного в сеть нагревателя.

ВАЖНО ПРИ ПЕРВОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ: При первом использовании вашего нагревателя запускайте его только на открытом воздухе, так как в первые несколько минут работы нагревателя возможно выделение гари и копоти от сгорания масла и других смазочных материалов, попавших внутрь нагревателя при изготовлении.

- Используйте только дизельное топливо.

- Использование старого топлива, которое оставалось в баке долгое время, может привести к поломке нагревателя.

ЗАПУСК

- Залейте топливо в топливный бак

- Закрутите крышку топливного бака

- Включите вилку в заземленную розетку удлинителя. При использовании удлинителя используйте провод соответствующего диаметра.

- Установите с помощью ручки термостата необходимую температуру (кроме модели PASSAT 15M), затем установите выключатель нагревателя в положение "ВКЛ". Загорится индикатор питания и нагреватель начнет работать. При вращении регулятора установленная температура сбрасывается. На индикаторе отображается температура окружающей среды, а установленная отображается каждые 30 секунд.

- Если пуск нагревателя не произошел, то переместите выключатель в положение "ВЫКЛ", а затем снова в положение "ВКЛ".

ПРИМЕЧАНИЕ: Блок управления нагревателем имеет встроенный плавкий предохранитель, защищающий блок управления и другие электрические компоненты нагревателя. Если нагреватель не запускается, прежде всего, проверьте плавкий предохранитель и замените его в случае необходимости. Так же проверьте вашу электрическую сеть на соответствие параметрам нагревателя (напряжение и частота).

ОСТАНОВКА

- Выключите нагреватель, переместив выключатель в положение "ВЫКЛ" и выньте вилку из розетки.

- После выключения вентилятор будет работать еще 3-4 минуты для охлаждения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не вынимайте вилку нагревателя из розетки во время работы вентилятора охлаждения. В случае перегрева может возникнуть поломка.

ПЕРЕЗАПУСК

- Подождите 10 секунд после остановки

- Запустите нагреватель, выполнив все действия пункта ЗАПУСК

6. Консервация

Если нагреватель планируется длительное время не использовать, то необходимо его к этому подготовить.

- Используя небольшое количество топлива, ополосните бак изнутри.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ СМЕШИВАТЬ ТОПЛИВО С ВОДОЙ, поскольку это приведет к появлению ржавчины внутри бака. Полностью слить топливо.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не рекомендуется использовать в качестве топлива дизель, который хранился долгое время, особенно в летние месяцы до следующего отопительного сезона, так как такое топливо утрачивает часть своих свойств и может стать причиной поломки.

- В месте хранения не должна присутствовать пыль и разъедающие пары.

- Поместите нагреватель в упаковке в сухое и чистое место. Руководство пользователя должно всегда храниться вместе с нагревателем.

7. Техническое обслуживание

ОСТОРОЖНО

Запрещено выполнять обслуживание и ремонт включенного в сеть или еще не остывшего нагревателя!

ДЛЯ РЕМОНТА И ОБСЛУЖИВАНИЯ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕОРИГИНАЛЬНЫХ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ ЛИШАЕТ ВАС ПРАВА НА ГАРАНТИЙНЫЙ РЕМОНТ И СНИЖАЕТ БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИБОРА.

ТОПЛИВНЫЙ БАК

Промывайте бак каждые 200 часов работы и при консервации.

ВХОДНОЙ ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

ПРОМЫТЬ В МЫЛЬНОМ РАСТВОРЕ И ПРОСУШИТЬ (КАЖДЫЕ 500 ЧАСОВ РАБОТЫ ИЛИ ПО НЕОБХОДИМОСТИ).

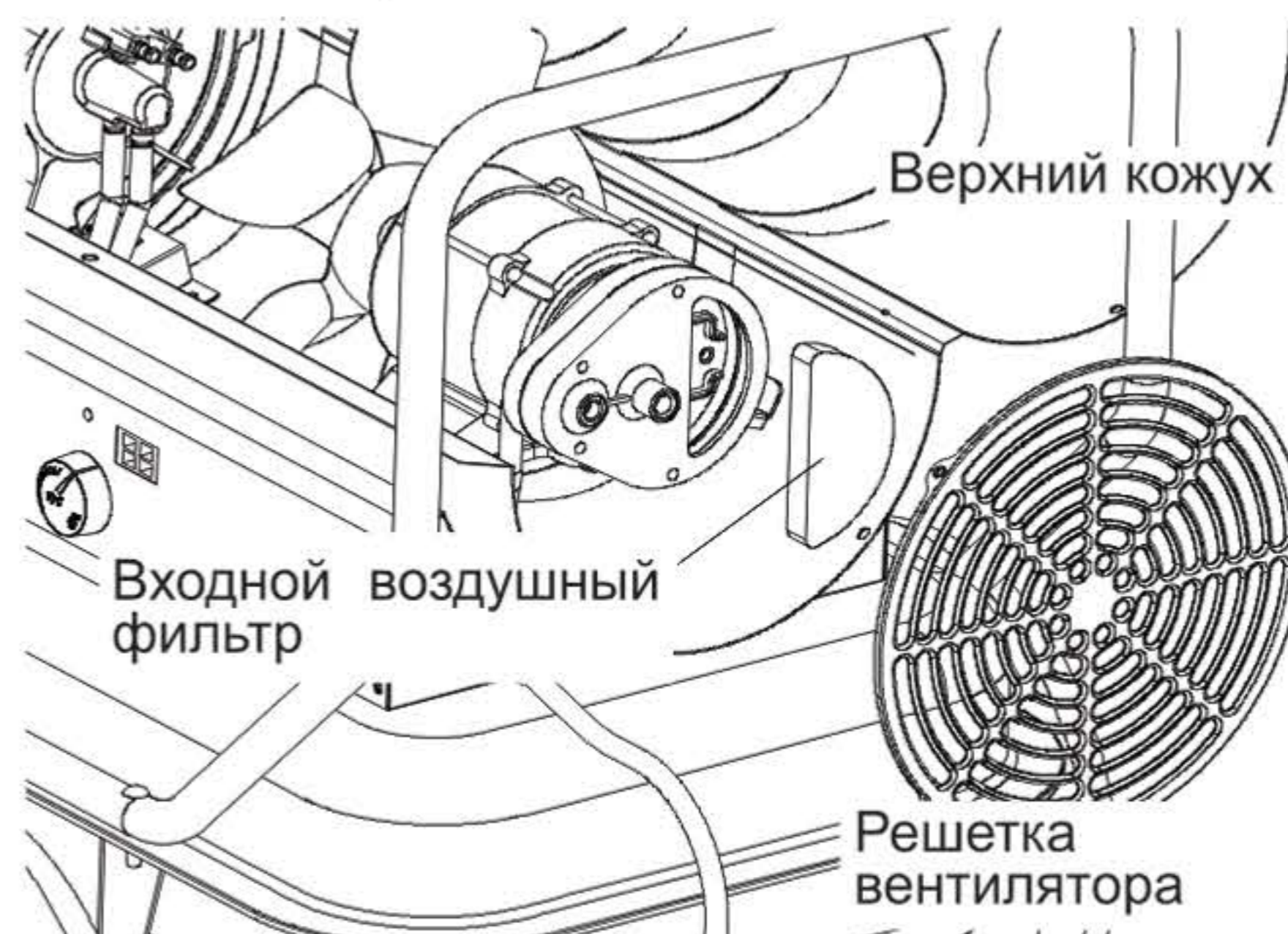
- Вынуть винты, установленные сбоку нагревателя при помощи отвертки.

- Снять верхний кожух.

- Снять решетку вентилятора

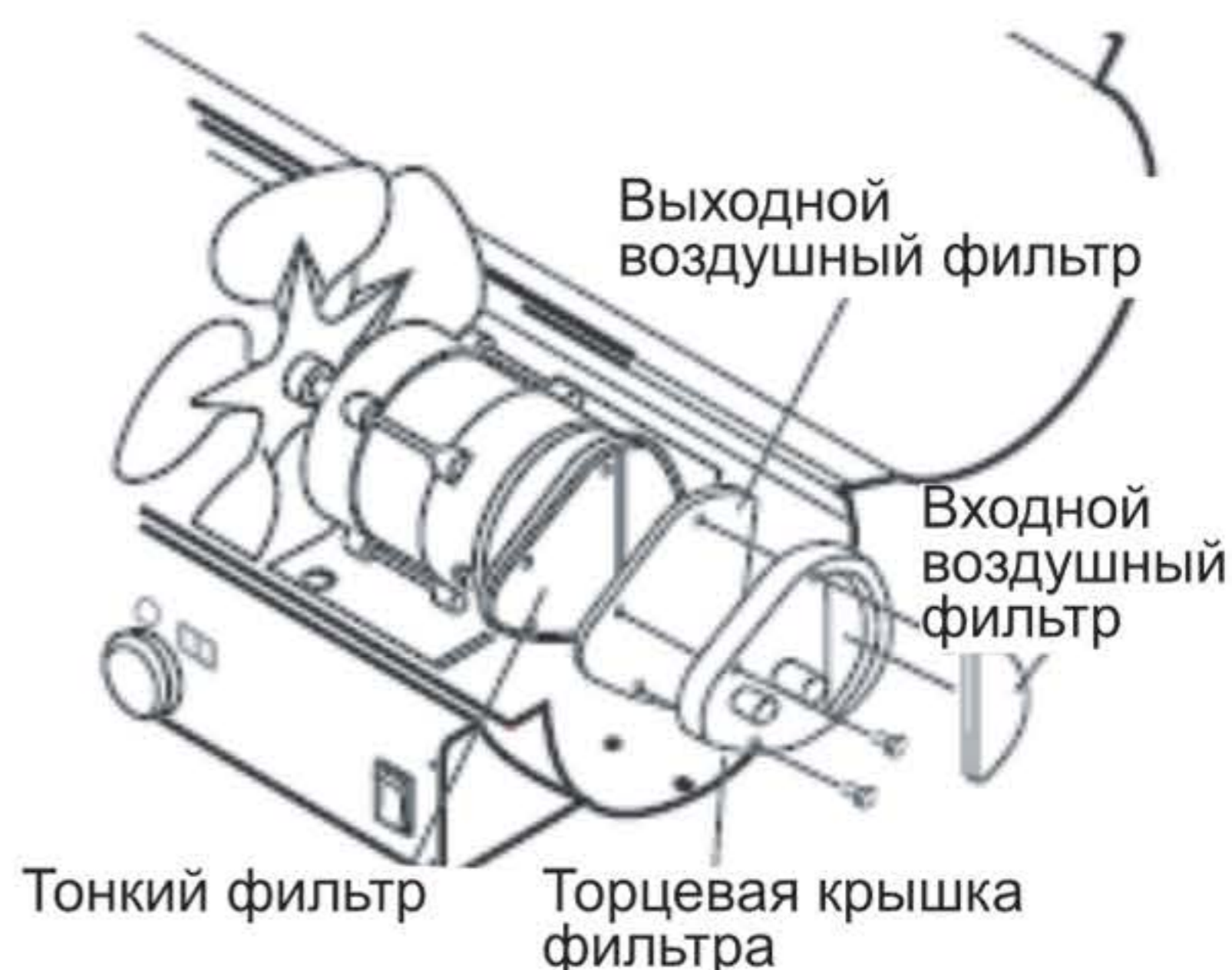
- Промыть фильтр и установить его на место

- Установить на место решетку вентилятора и верхний кожух.



**ВЫХОДНОЙ ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР, ТОНКИЙ ФИЛЬТР
ЗАМЕНЯТЬ КАЖДЫЕ 500 ЧАСОВ РАБОТЫ ИЛИ РАЗ В ГОД**

- Снять верхний кожух и решетку вентилятора.
- Вынуть винты из торцевой крышки фильтра при помощи отвертки.
- Снять торцевую крышку фильтра.
- Заменить воздушный выходной фильтр и тонкий фильтр.
- Установить на место торцевую крышку фильтра.
- Установить на место решетку вентилятора и верхний кожух.



ЛОПАСТИ ВЕНТИЛЯТОРА

ОЧИЩАТЬ РАЗ В СЕЗОН ИЛИ В СЛУЧАЕ НЕОБХОДИМОСТИ

- Снять верхнюю часть корпуса.
- При помощи гаечного ключа ослабить винт, удерживающие лопасти вентилятора на валу.
- Снять лопасти с вала.
- Протереть лопасти мягкой тканью смоченной в легком растворителе.
- Хорошо просушите лопасти.
- Установите лопасти на вал.
- Надеть лопасти плотно на конец вала.
- Установить винт на вал вентилятора.
- Затянуть плотно винт. Установить на место верхний кожух.

ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР

ОЧИЩАЙТЕ ИЛИ ЗАМЕНЯЙТЕ ДВАЖДЫ ЗА ОТОПИТЕЛЬНЫЙ СЕЗОН ИЛИ ЧАЩЕ ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ

- Вынуть винты из боковой крышки.
- Отсоединить провода выключателя питания и снять крышку
- Отсоединить топливопровод от горловины топливного фильтра.
- Потянуть топливопровод.
- Повернуть топливный фильтр по часовой стрелке на 90 градусов, потянуть и снять его.
- Промыть топливный фильтр топливом и установить его на место.

Чистка, регулировка и замена форсунки, свечи зажигания, фотоэлемента и топливного насоса должна производиться квалифицированными специалистами Сервисного центра.

8. Неисправности и их устранение

| НА ИНДИКАТОРЕ | НЕИСПРАВНОСТЬ | УСТРАНЕНИЕ |
|---------------|--|---|
| E0 | НЕ РАБОТАЕТ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ | |
| | Сломан выключатель | Отсоедините питание и проверьте выключатель |
| E1 | ОШИБКА ДАТЧИКА ПЛАМЕНИ | |
| | Нет топлива в баке | Заправить бак топливом |
| | Загрязнен фотоэлемент | Обратитесь в Сервисный центр |
| | Загрязнен входной, выходной воздушные фильтры или тонкий фильтр | Очистите фильтр |
| | Загрязнена форсунка | Обратитесь в Сервисный центр |
| | Наличие воды в топливном баке и/или загрязнен топливный фильтр | Промыть топливный бак чистым керосином |
| | Вышла из строя система зажигания | Обратитесь в Сервисный центр |
| | Неправильное давление насоса | Обратитесь в Сервисный центр |
| | Вышел из строя или не правильно установлен фотоэлемент | Обратитесь в Сервисный центр |
| | Нарушен контакт между системой зажигания и блоком управления | Обратитесь в Сервисный центр |
| | Провода системы зажигания не подсоединены к свече зажигания | Обратитесь в Сервисный центр |
| E2 | ОШИБКА ДАТЧИКА ТЕМПЕРАТУРЫ | |
| | Нарушено соединение между датчиком температуры в помещении и блоком управления | Обратитесь в Сервисный центр |
| | Датчик температуры в помещении вышел из строя или отсоединен | Обратитесь в Сервисный центр |
| | На термостате установлена слишком низкая температура | Отрегулируйте температуру |
| E3 | НЕИСПРАВНА ТЕРМОЗАЩИТА | |
| | Сбой датчика термозащиты | Остудить и перезапустить |
| E6 | СРАБАТЫВАНИЕ ДАТЧИКА УРОВНЯ ТОПЛИВА | |
| | Мало топлива | Долить топливо |
| L0 | Температура ниже -9°C | Нормальные условия |
| Hi | Температура ниже +50°C | Отключить питание |
| Мигание | Сбой в работе | Перезапустить нагреватель |

9. Гарантийные обязательства

Гарантийный срок на оборудование указывается в прилагаемом сервисном талоне.

Гарантия относится к дефектам в материалах и узлах и не распространяется на компоненты, подверженные естественному износу и работы по техническому обслуживанию.

Гарантийному ремонту подлежат только очищенные от пыли и грязи аппараты в заводской упаковке, полностью укомплектованные, имеющие инструкцию по эксплуатации, гарантийный талон с указанием даты продажи, при наличии штампа магазина, заводского номера и оригиналов товарного и кассового чеков, выданных продавцом.

В течение гарантийного срока Сервисный центр устраняет за свой счёт выявленные производственные дефекты. Производитель снимает свои гарантийные обязательства и юридическую ответственность при несоблюдении потребителем инструкций по эксплуатации, самостоятельной разборки, ремонта и технического обслуживания аппарата, а также не несет никакой ответственности за причиненные травмы и нанесенный ущерб.

Горячая линия FUBAG
тел.: (495) 641-31-31

info@fubag.ru
www.fubag.ru

